BOMBARDIER **BLUE TIGER 2**

DE · Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres neuen Modelles sorgfältig die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie sie gut auf, denn sie enthält wichtige Informationen.

FR · Lire ces instructions avec attention avant de faire fonctionner votre train. Conserver ces informations pour utilisation ultérieure.

GB · Please read these instructions carefully before using your train. Keep these

instructions for future reference

IT · Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il vostro trenino elletrico. Custodite queste istruzioni, perché esse contengono delle informazioni imortanti. ES · Lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizar este juego. Guarde las instrucciones para futuras consultas que pueda tener. NL · Lees deze instructies zorgvuldig voor gebruik van uw trein. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuel toekomstig gebruik. SI · Pred uporabo vaše lokomotive pszljivo preberite navodilo. Navodila shranite,

ker vsebujejo pomembne informacije.

DE • Die erste Blue Tiger Lokomotive, entwickelt und konstruiert im Jahr 1996 von Seiten des Unternehmens AdTranz, setzte einen neuen Maßstab für moderne Diesellokomotiven. Das Unternehmen Bombardier Transp. Syst. hat diese Technologie noch vervollständigt und sie mit der Entwicklung des Blue Tiger 2 zum Höhepunkt gebracht. Der BT2 beeindruckt schon durch sein ungewöhnliches optisches Erscheinungsbild sowie durch modernste Technologie, Zuverlässigkeit und Zugkraft. Der BT2 ist eine dieselelektrische Langstrecken-Lokomotive mit Drehstromtechnik, die im Güterverkehr benutzt wird. Die Lokomotive ist mit integriertem Steuerungscomputer, computergesteuerter Druckluftbremse sowie mit Flexifloat Drehgestellen ausgerüstet, die für hervorragende Laufeigenschaften und eine optimale Zugkraftübertragung sorgen. FR • Le premier Blue Tiger, developé et construit en 1996 par AdTranz, marquait une innovation pour les locomotives diesel modernes. Bombardier Transp. Systems élaborait cette technology jusqu'à son «climax», avec le nouveau Blue Tiger 2. Les nouvelles locos BT2 sont impressionantes avec leur apparence inusitée, leur technology de pointe, leur flabilité et leur puissance. Le BT2 est une loco dieselelectrique équipée de moteurs de traction triphasés, conçus pour la traction de trains de marchandises. Avec son contrôle par ordinateur intégré, des freins à air comprimé contrôlés par ordinateur, et des bogies d'une la technology la plus avancée, dite «Flexi-float», cette loco dispose de qualités execellentes de conduite et une puissance de traction optimale.

GB • The first Blue Tiger, Developed and built in 1996 by AdTranz, settled a new level for modern diesel locomotives. Bombardier Transp. Syst. built further out this technology to its "climax" with the new Blue Tiger 2. The Bt2 locos impress with their unusual appearance and with their most modern technology, dependability and traction power. The BT2 is adiesel- electric distance railroad engine with three-phase current, usedfor the freight service. It has integra

pressure and the most modern technology for the boogies, called "Flexi-float" which provides excellent driving dynamism, high-class run qualities and optimum traction power.

IT • II primo Blue Tiger, sviluppato e costruito nell 1996 dalla compagnia AdTranz, ha stabilito un nuovo livello per le locomotive diesel moderne. La compagnia Bombardier Transp. Syst. ha portato questa tecnologia al suo culmine costruendo il Blue Tiger 2. Il BT2 lascia una grande impressione con la sua apparenza e la tecnologia piu moderna, una grande affidabilità e forza di trazione. Il BT2 è una locomotiva dieselelecttrica per grandi distanze con il sistema alattrico a tre fasi, usata per il transporto merci. Ha integrato il sistema di controllo compiuterizzato, ha la regolazione della pressione d'aria dei freni compiuterizata e la tecnologia piu moderna per i carrelli, la cosiddetta "Flexi-float"che garantisce una guidabilità ed una forza di trazione eccellente.

NL • De eerste Blue Tiger, ontwikkeld en gebouwd in 1996 door Ad Tranz,merkten een nieuwe standaard voor moderne diesel locomotieven. Bombardier Transp, Systems bouwde deze technologie verder uit tot zijn "climax", met de nieuwe Blue Tiger 2. De nieuwe BT2 loks zijn indrukwekkend met hun ongewoon uiterlijk, hun spitstechnologie, betrouwbaarheid en trekkracht. De BT2 is een diesel-elektrische lijnlok met drie-fasen stroom tractiemotoren, ontworpen voor de goederendienst. Met zijn geïntegreerde computerbesturing, computer gestuurde remdruk perslucht en draaistellen met de meest moderne technologie, "Flexi-float" genoemd, beschikt deze lok over excellente rij eigenschappen en een optimale trekkracht.

ES • La primera Blue Tiger, desarrollada y construida en 1996 por Ad Tranz, fijó un nuevo nivel para las locomotoras diesel modernas. El Bombardier Trasp. Syst. fue aún más lejos, llevando hasta el climax esta tecnología con el nuevo Blue Tiger 2. Las locomotoras BT2 impresionan por su original diseño y por su avanzada tecnología, prestaciones y fuerza de tracción. La BT2 es una lo

DE • Die Lokomotive vorsichtig aus der Verpackung nehmen. Die Verpackung zum möglichen, späteren Gebrauch gut aufbewahren. Einige Teile, die sehr bruchempfindlih sind, sind zur Selbstmontage beigelegt. **FR** • Enlever soigneusement la locomotive de l'emballage. Prenez soin de l'emballage, il pourra vous être utile à l'avenir. Dans le but d'éviter tout dommage pendant le transport, quelques petites pièces fragiles n'ont pas été assemblées à l'usine. Celles ci doivent être assemblées na l'entre le client. être assemblées par le client.

être assemblées par le client.

GB Pull the locomotive carefully from the packaging. Take care of the packaging, it can be used in the future. In order to avoid damaging due to transport, some small and therefore sensitive parts were not factory mounted. These parts are separately packed and need to be assembled from the customers side.

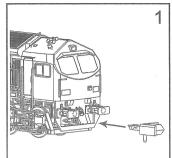
IT Togliere con cautela la locomotiva dalla confezione. Conservare la scatola per un eventuale riutilizzo. Al fine di evitare danni durante il trasporto, i particulari più fragili non sono montati sulla locomotiva ma allegati alla confezione, e dovranno essere poi assemblati dall'aquirente.

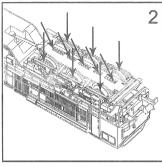
assemblati dall'aquirente.

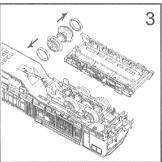
ES Saque la locomotora con cuidado de su embalaja. No tire el embalaje, puede servirle para el futuro. Para evitar posibles daños, causados por/durante el transporte, algunas piezas pequeñas y frágiles no vienen montadas desde fábrica. Estas piezas vienen embaladas a parte y tienen que ser montadas por parte del cliente.

NL Haal de locomotief voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de verpakking, deze kunt u nodig hebben voor toekomstig gebruik om bijvoorbeeld de locomotief te bewaren. Om transportschade te voorkomen, zijn enkele kleine onderdelen niet gemonteerd, maar los bijgevoegd. Deze dient u zelf te monteren.

SI Previdno vzeti lokomotivo iz vložka, katerega je tako kot tudi škatlo priporočljivo shraniti za morebitno nadaljnjo uporabo. V vrečki oz. vložku se nahajajo določeni na poškodbe občutljivi deli, ki so predvideni za montažo s strani končnega uporabnika.







DE• Die Lokomotive kann als fahrfähiges Modell entsprechend (Abb. 1 aufgerüstet werden). Die Teile bitte sorgfältig

Modell entsprechend (Abb. 1 aufgerüstet werden). Die Teile bitte sorgfältig montieren FR * La locomotive peut-être assemblée comme le modèle complet opérationnel (utilisé pour remorquer, Fig.1) Attention lors de l'assemblager.

GB * The locomotive can be assembled as a fully operational model (to be used for hauling, Fig.1). Be careful when assembling.

IT * La locomotiva può essere assemblata come modello funzionante (per servizzi regolari, Fig. 1). L'assemblagio richiede pazienza e cautela.

pazienza e cautela.

ES • La locomotora puede ser montada come modelo para pleno funcionamiento (para del transporte, Fig. 1) Tenga cuidado a la hora de montarlo.

NL • The locomotief kan geassembleerd worden tot een volledig operationeel model (om te rangeren, Fig. 1) Wees voorzichtig met assembleren.

SI • Lokomotivao je možno opremiti kot v celoti delujoši model (vozen, sl. 1). Pri delu se priporoča previdnost.

DE•Schmierung der Radlager und des Getriebes (fig. 2).

Getriebes (ng. 2).

R. Graissage des paliers des essieux et du mécanisme (Fig. 2).

GB. Lubrication of axle bearings and gears (Fig. 2).

IT • Lubrificazione delle boccole e dell riduttore (Fig. 2).

ES · Engrase de los cojinetes de los ejes y engranajes (Fig. 2)

NL. Smering van wiellagers en assen

(Fig. 2). SI • Mazanje ležaje v koles in redukt (sl.2).

DE• Austausch der Haftreifen, falls erforderlich (fig. 3) FR* Remplacement desbandages d'adherence (sinécessaire Fig. 3).

GB* Changing the traction tires (when needed, Fig. 3).

IT* Sostituzione degli anelli di attrito (all'occorrenza, Fig. 3). ES• Cambiar los aros de adherencia (si fuese necesario, Fig 3)NL• Verwisselen van antislipbanden (indien noodzakelijk, zie Fig. 3). SI • Zamenjava tornih obročev

(popotrebi, sl. 3).

DE • Zum Betrieb verwenden Sie bitte ein Fahrgerät (nicht im Lieferumfang enthalten), der der europäischen Norm EN 61558-2-7 (Isolations - und Sicherheitsisolations - transformatoren) entspricht. Wir empfehlen die Lokomotive einzufahren. Das Modell soll bei halber Geschwindigkeit jeweils 15 Minuten in beiden Fahrrichtungen in Betrieb genommen werden. Damit ist auf sachgemäss montierten und sauberen Schienen ein einwandfreier Betrieb über die gesamte Lebenszeit des Modells möglich. Der kleinste, noch befahrbare Radius berträgt 192 mm.
FR • Comme source d'alimentation, utilisez un transformateur (non inclus) correspondant aux normes européennes standard EN 61558-2-7 (Transformateurs à isolation et sécurité des transformateurs à isolation). Pour plus d'efficacité, il est recommandé de laisser fonctionner la locomotive à la moitié de sa vitesse pendant 15 min, puis pendant 15 min encore dans une autre direction sans recharger. Le plus petit rayon sur lequel ce modèle peut tourner est de 192 mm. La locomotive peut fonctionner correctement seulment si elles est bien montée et sur des rails propres.
GB • Use a transformer as a power supply (not included) which corresponds to the European standard EN 61558-2-7 (Isolating transformers and safety is 'ng transformers). In order to maximize the models efficiency it is advisable to leocomotive run at half speed for 15 min. in one and 15 min. in other direction wim no load. The smallest radius this model should run on is 192 mm. The locomotive will run properly only on well mounted and clean track.

IT • Come fonte d'energia utilizzare un trasformatore (non incluso) a norma EN 61558-2-7 (trasformatore isolante e sicuro). Per ottenere la massima efficienza si raccomanda if ar "girare" la locomotiva a mezza velocità per 15 minuti in entrambi i sensi di marcia, senza vagoni al traino. Il raggio minimo dei binari curvi è 192 mm. Un funzionamento appropiato dell' modello e assicurato solamente sui binari posati in regola ed puliti.

Es • Como fuente de alimentación, debe utilizar

vooruit te laten rijden en daarna 15 minuten achteruit. De kleinste baanradius voor dit model is 192 mm. Delokomotiefrijd het beste op een goed gemonteerde en schone baan.

SI · Za napajanje z električno energijo uporabljajte transformator (ni priložen), ki ustreza evropskemu standardu EN 61558-2-7 (Izolacijski transformatorji in varnostni izolacijski transformatorji). Za zagotovitev optimalnega delovanja v celotni življenski dobi lokomotive, je priporočljivo vtekanje nove lokomotive pri polovični hitrosti in sicer neobremenjene 15 min v eno smer in 15 min v drugo smer. Minimalen radij še prevozne proge znaša 192 energijo uporabljajte radij še prevozne proge znaša 192 mm. Brezhibno delovanje lokomotive je možno le na pravilno postavljeni in čisti progi.

,	Electrische Eigenschaften	
	Capacité éléctrique	
	Electrical rating	
	Capacitá elettrica	DC
	Régimen eléctrico	
	Electrische specificaties	
	Elektri~ne karakteristike	
	Nennspannung	
	Voltage potential	
•	Rated voltage	
	Tensione nominale	12V
	Tensión de régimen	
ı	Voltage waarde	
	Nazivna napetost	
	Betriebspannung	
1	Voltage réel	
i	Working voltage	
	Tensione in esercizio	2-14V
	Tensión de funcionamiento	
	Werkbaar voltage	
	Obratovalna napetost	
	Eingangsnennleistung	
	Energie prévue	
	Rated power input	
	Potenza nominale in entrata	1,85 W
	Entrada de potencia de régimen	(3,6W MAX)
•	Vermogen	
	Nazivna vhodna moč	
	Nennstrom	

0,13A (0,3 MAX)

Rated current
Corrente nominale
Intensidad de régimen
Stroomafname
Nazivni tok

DECODER

lectrische Eigenschaften apacité éléctrique lectrical rating apacitá elettrica égimen eléctrico lectrische specificaties lektrične karakteristike	DC
pitzenbelastung Courant maximum Aaximum current Corrente massima Corriente máxima Maximale stroom Aaksimalni tok	0,45 A

DE Bei allen Reinigungs - und Pflegearbeiten bitte das Modell stromlos schalten. Um lange Freude an dem Modell zu haben, sind einige Servicearbeiten nach jeweils ca. 40 Betriebsstunden notwendig. Bitte legen Sie die Lokomotive wegen bruchempfindlicher Teile nur auf weichen Flächen ab. FR Vérifier que la source d'énergie est débranchée avant de procéder à tout nettoyage ou maintenance. Afin d'assurer la durabilité et l'efficacité du produit, une révision est recommandée (toutes les 40 heures). Poser la locomotive sur un surface sure et douce pour éviter de casser des piéces. GB Be sure to disconnect the power supply before any kind of cleaning or maintenance. In order to assure locomotive's durability and efficiency, proper servicing is recommended (every 40 hours of running). Put the locomotive on soft surfaces only (protruded parts can easily be broken).

IT Prima di pulire o fare manutenzione, accertarsi che il modello non sia sotto tensione. Per assicurare alla locomotiva una maggior durata ed efficienza, si consiglia di effettuare la manutenzione dopo ogni 40 ore di servizio. Posare la locomotiva solo su superfici morbide poiché le parti sporgenti possono rompersi con facilità.

ES Asegúrese de desconectar el aparato de la corriente antes de realizar

rompersi con facilità. ES Asegúrese de desconectar el aparato de la corriente antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza. Para poder asegurar la vida y el rendimiento de la locomotora, se recomienda unarevisión (cada 40 horas de recorrido). Ponga la locomotora únicamente encima de superficies suaves (piezas sobresalientes pueden romperse fácilmente). NL Wees er zeker van dat u de stekker van de trafo uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren. Om de levensduur van de locomotief te verlengen dient u iedere 40 werkuren de locomotief een preventieve onderhoudsbeurt te geven. Wees voorzichtig met breekbare onderdelen.

onderdelen.
SI Pred vsakim čiščenjem oziroma vzdrževalnim posegom obvezno izključiti napajanje. Optimalno delovanje lokomotive je zagotovljeno le ob rednem servisiranju (po vsakih 40 urah delovanja). Lokomotivo polagajte le na mehke površine (nevarnost loma štrlečih delov).

DE · Das Modell ist mit einer 18 poliger Decoder Schnittstelle (NEM 662 standard) DE • Das Modell ist mit einer 18 poliger Decoder Schnittstelle (NEM 662 standard) ausgestattet. Für die Digitalisierung dieser Lokomotive wird zuerst das Gehause entfernt. Achtung Bruchgefahr. Dann vorsichtig den Brückenstecker herausziehen und den Decode lagerichtig einsetzen. Bei der Montage des Decoders sind die Bedienungshinweise des Herstellers zu beachen (fig. 4).
FR • Le modèle est équipé d'une prise pour dècodeurà 18broches (NEM 662 standard). Pour installer le système digital, ouvrir la locomotive. Procédez avec prudence. La prise du modèle doit être débranchée et celle du décodeur doit être branchée. Avant d'installer le seur, lire attentivement la notice (fig. 4).

The model is equipped with a 18 socked decoder (NEM 662 standard). To digitalize this model, the locomotive has to be opened. Caution is required. The dummy plug has

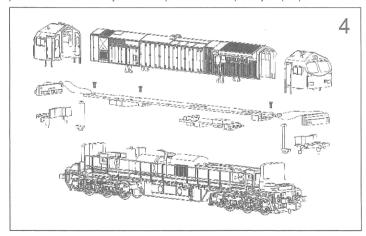
into de, the localitate has to be operied. Caudon's required. The duffiny plug has to be unplugged and a decoder's plug pligged in. Before mounting the decoder, read carefully it's instructions (fig.4).

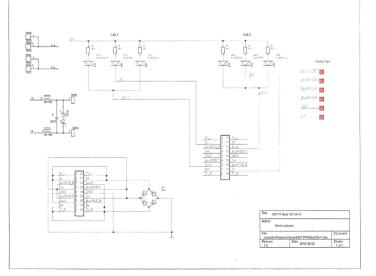
IT •Il modello e equipaggiato con il connetore a 18 prese per il decoder (NEM 662 standard).

Per digitalizzare il modello è neccessario aprire la locomotiva. Fare molta attenzione.

Per digitalizzare il modello è neccessario aprire la locomotiva. Fare molta attenzione.
Togliere la spina del collegamento ed inserire la spina del decoder. Prima dell montaggio
del decoder leggere con attenzione le istruzioni (fig. 4)ES • La locomotora está equipada con 18 zócalo paradecodificador (NEM 662 standard).
Para poder digitalizar este modelo, primero se tiene que sacar la carroceria. Puente en
el conector tienen que estar desconectado y el decodificador enchufado. Antes de montar
el decodificador hay que leer atentamente las instrucciones (fig. 4).

NL • Deze lok is utigerust met een stekker voor decoders met 18 pinnetjes (NEM 662
standard). Om de decoder te plaatsen moet de lokomotiefkap worden verwijderd. Ga hierbij
voorzichtig te werk. De dummy connector kunt u dan verwijderen en de decoder connector
kunt u dan in pluggen. Lees voor het plaatsen van de decoder de instructies aandachtig (fig. 4).
SI • Model je opremljen z 18 polno vtičnico za dekoder (standard NEM 662). V
primerudigitalizacije je potrebno odstraniti ohišje. Bodite previdni. Previdno izvleči mostiček in
pravilno vstaviti vtič dekoderja- Obvezno upoštevati navodila proizvajalca (sl. 4).





DE • Beim Bestellen von Ersatzteilen bitten wir jeweils die Bestellungsnummer der Lokomotive (Schachtel) und die Nummer (Explosionszeichnung) des Ersatzteils

Lokomotive (schachter) und die Nummer (Explosionszeichnung) des Ersatz anzugeben.
FR • SI vous désirez commander les piéces de rechange, merci de bien vouloir vous reporter au numéro de commande de la locomotive (indiqué sur la boite) et au numéro de la pièce (selon le schéma ci-joint).
GB • Please refer to the locomotive's order number (box) and part number (exploded

daying) when ordering a spare part.

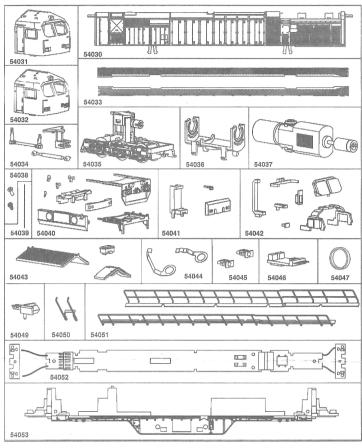
IT • Per ordinare i pezzi di ricambio riferire il numero di ordinazione (scatola) e il numero del pezzo in questione (disegno esploso).

ES • Cuando haga un pedido de piezas de repuesto, le agradeceriamos que nos indicara

el número de referencia de la locomotora (indicado en la caja) y el número de plano de

despiece. NL • Wij verzoeken u, wanneer u reserve onderdelen besteld net lokomotief

NL • Wij verzoeken u, wanneer u reserve onderdelen besteld net loke bestelnummer (doos) en het onderdeel nummer (volgens het bijgevoegde schema) op te geven. SI • Prosimo, da ob naročilu rezervnih delov navedete naročilno številko lokomotive (katla) in številko posameznega dela (prostorska risba).



DE • Technische Änderungen vorbehalten. FR • Mehano se réserve le droit d'effectuer des modifications sans préavis.

Reference to the reserve the right to make changes without notice.

IT • La ditta Mehano si riserva il diritto di fare modifice senza preavviso.

ES • Mehano se reserva el derecho a modificar la construcción y el diseño. NL • Mehano behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen. SI • Mehano si pridržuje pravico do sprememb konstrukcije in dizajna.





T509 Z02AB / 66621 - M0807

Distributor für Deutschland



Wolfgang Lemke GmbH 42781 Haan info@lemkecollection.de www.lemkecollection.de

Ersatzteilliste und Bestellblatt Blue Tiger N Parts Order Sheet Blue Tiger N



t NL			A		Maßstäbe
ırt. Nr.	Beschreibung / Description	€	Art. Nr.	Beschreibung / Description	€
54030	Gehäuse / Body	40.00	54042	Fenster, Lichtleiter / Glassparts, light beam	14.0
54031	Führerhaus 1 / Cabin 1	15.00	54043	Dachanbauteile / Roof accesories	10.0
54032	Führerhaus 2 / Cabin 2	15.00	54044	Motorkontakte / Motor contacts	5.0
54033	Umlauf / Gangway	12.00	54045	Puffer 4 St. / Buffer 4 pc.	5.00
54034	Kupplungsaufnahme Kardan / Couplerpocket, Cardan-Shaft	5.00	54046	Brückenstecker Platine / Bridge plug PCB	3.00
54035	Drehgestell / Boogie	24.00	5 4047	Haftreifen 4 St. / traction tires 4 pc.	5.00
54036	Motorhalterung/holder motor	5.00	54049	Kupplungen / Coupler	3,00
54037	Motor	28.00	54050	Auftstiegleiter mit Handgriffen / Ladder with Handrails	5.00
54038	Schrauben / screws	4.00	54051	Geländer / Side Handrail	15.00
54039	Feder / Spring	2.00	54052	Platine mit LEDs / PCB with LEDs	20.00
54040	Pufferbohle / Bufferbar/Hörner, Scheibenwischer / Horns, Wipers/Seitenblende Tank / Side-Panel Tank	18.00	54 053	Rahmen / Frame	15.00
54041	Inneneinrichtung / Interior	12.00			
	rhen da es zu jeder Teilenum	er Lok bz nmer imn number i	ner verschied	I Nummer an. Ansonsten können wir Ihre Bestellung leide en Ausführungen und Farben gibt! different colors / versions. Without this information we c	
Original Artikel Nummer bzw. Lok Typ: Original Item Nummer / Loco Type:					

Liefermöglichkeiten, Preisänderungen und Irrtum vorbehalten. Sie können Ersatzteile auch bei Ihrem Fachhändler bestellen.

Besteller / Customer
Name / Name
Straße / Street
Ort / City
PLZ / Zip code
Land / Country

Versandadresse, falls abweichend / Shipping Adress
Name / Name
Straße / Street
Ort / City
PLZ / Zip code
Land / Country

Überweisung / Remi	ttance	0			
Nachnahme / Cash on delivery (nur Deutschland / only Ger.) O					

Faxbestellung: +49 (0)2129-52218
E-Mail Bestellung: technik@lemkecollection.de
Versandbestellung: Wolfgang Lemke Gmbh, Schallbruch 34a 42781 Haan, Deutschland

Art. Nr.	Menge / Qty.	Preis / Price	Bezeichnung / Description	Summe
TOTAL TAXABLE STATE OF THE STAT				
Appendix of the property of th				
Die Versand	lie Versandkosten betragen:			
€ 5,00 innert	€ 5,00 innerhalb Deutschland		Zwischensumme / Subtotal	
€ 9,50 außer	9,50 außerhalb Deutschland Shipping cost:			
Shipping co			Versandkosten / Shipping cost	
€ 5,00 within	Germany			
€ 9,50 outsic	le Germany		Gesamtsumme /Total	